**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 15 (1939)

**Heft:** 10

**Endseiten** 

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# Die schöne Sachverständige

Sie spricht in englischer Sprache über Konstruktionsfragen des Hinterradgetriebes am derzeitigen Autosalon in Genf, so verständig und sachkundig wie zwei Bernerfrauen auf dem Märit, wenn sie vom Surchabis-Choche prichte. Die Genfer Schau gehört heute zu den ersten internationalen Auto-Ausstellungen; 12 Nationen, 64 Marken zeigen dort zur Zeit ihre besten Erzeugnisse.

A Genève. Le «Salon international de l'automobile», qui groupe 12 nations, représentant 64 marques, vient d'ouvrir ses portes. Parmi ses nombreux visiteurs, une charmante Anglaise, que ne fascine pas uniquement les carrosseries, se fait expliquer le fonctionnement des engrenages du pont arrière.



#### Der gutgebaute Wagen

Der gutgebaute Wagen
Zwei Autos stießen auf dem
Pont de Sierne in der Nähe
von Genf leicht zusammen.
Der eine Wagen durchbrach
das Brückengeländer, machte eine halbe Drehung in
der Luft und stürzte auf
eine Sandbank der Arve
9 Meter tief hinunter. Im
Wagen saßen vier junge Leute,
zwei Mädchen, zwei Studenten, alle unter 20 Jahren. Alle blieben heil, krochen aus dem Wagen naße
dem Brückenpfeiler und
wurden bald gänzlich aus
dem Arvebett herausgeholt.

A Genève. Deux voitures

dem Arvebett herausgeholt.

A Genève. Deux voitures viennent d'entrer en collision sur le Pont de Sierne. L'une d'elles, sous l'effet du choc, fauche la barrière, et après un demi-looping vient s'écraser dans le li de l'Arve. Par miracle, ses quatre occupants, des jeunes gens âgés de moins de 20 ans, sont sains et saufs.



#### Der Künstler am Draht

Draht heißt bei den Beteiligten die Reckstange, und der Künstler ist der neue schweizerische Gerätemeister 1938/39 Michael Reusch bei einem originellen Uebungs-teil, ganze Drehung mit Uebergrätschen und Zwiegriff, in seinem freigewählten Reckvortrag.

Michael Reusch, champion suisse aux engins 1938/39, dans son travail libre au reck.



# Der Händedruck des Korpskommandanten

In einem Wiederholungsspiel, das Sonntag, den 5. März in Basel ausgetragen wurde, gelang es der Schweizer Eishockey-Nationalmannschaft, mit 2:0 Toren die Tschechen zu besiegen und so die Europameisterschaft für 1939 zu erringen. 16 500 Zuschauer wohnten dem Spiele bei, unter ihnen Oberstkorpskommandant Guisan, der vor dem Kampf jeden Spiele der Schweizer Nationalmannschaft persönlich begrüßte.

A Bâle. Avant le match Suisse-Tchécoslovaquie comptant pour le titre européen où les nôtres remportèrent la victoire par 2:0, le colonel commandant de corps Guisan se fait présenter les joueurs de l'équipe nationale.

Die ZI erscheint Freitags • Redaktion: Arnold Käbler, Chef-Redaktor. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.—, Bei der Post 30 Cts. mehr. Postscheck-Konto für Abonnementstreite: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50, bw. Fr. 12.25, halbjährlich Fr. 4.50 bw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 1.70 bw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 10.20, jährl





# Die Fahne im Gipfelwind

Ein Zug des Kursdetachements der Gebirgsbrigade 12, das gegenwärtig in Pontresina den Winterwiederholiger absolviert, steigt vom Piz Palü ab.

Zum erstenmal ist vergangene Woche der 3889 Meter hohe Piz Palü zur Winterszeit von einem ganzen Detachement bestiegen worden. Es waren vier Züge mit insgesamt 120 Mann. Besteigung und Abstieg erfolgten von Pontresina aus über Morteratsch-Islapersa und erforderten 18 Stunden Zeit. Die Expedition war ein kühnes Unternehmen. Es gelang in jeder Beziehung. Winter-Wiederholungskurs-Kommandant war Major Golay.

Le drapeau claque au vent des cimes. Sous la conduite du major Golay, 120 hommes appartenant à la brigade montagne 12 ont, au cours de la semaine dernière, accompli l'exploit peu banal de gravir le Piz Palū (3889 mètres). Ascension et descente ont été effectuées dans le temps de 18 heures. Photo Pedre